



۹۰ افسانه

برای نوجوانان



یوسف قوجق - عبدالصالح پاک - رضوان دزفولی
تنقر قلی یلغی - امیر عباس خسروی

۹۰ [نمود] افسانه برای نوجوانان (از ترکمن صحرا، زاپن، کره،
ریتام) / عبدالصالح پاک... (و دیگران). -- تهران: قدیانی، کتابهای
بنفشه، ۱۳۸۴.

۷۳۶ ص. -- (قدیانی، کتابهای بنفشه؛ ۸۷۲)

ISBN 964-417-279-5

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

۱. افسانه‌ها و قصه‌های آسیایی. الف، پاک، عبدالصالح، ۱۳۴۱ -

[ج] ۳۹۸/۲۰۹۵

GR ۲۶۵ / ۵۷

کتابخانه ملی ایران

م ۸۳-۳۶۶۳۴



واحد کودکان و نوجوانان
مؤسسه انتشارات قدیانی

کتابهای بنفشه

تهران: صندوق پستی: ۱۷۹۳ - ۱۳۱۴۵، تلفن: ۶۴۰۴۴۱۰ (۵ خط)، دورنگار: ۶۴۰۳۲۶۴

◆ ۹۰ افسانه برای نوجوانان (از آسیای میانه، ترکمن صحرا، ویتنام، کره، ژاپن)

◆ یوسف قوجق، عبدالصالح پاک، تنفرقلی یللی، رضوان دزفولی، امیرعباس خسروی

◆ ویراستاران: داوود غفارزادگان، حسین فتاحی، فرزانه کریمی

◆ اجرای جلد و سرفصل‌ها: کاظم خلایی

◆ تصویرسازی جلد: حمیدرضا داودی

◆ آماده‌سازی: بخش هنری و فنی

◆ زیر نظر شورای بررسی

◆ چاپ اول: ۱۳۸۴

◆ تعداد: ۳۳۰۰ نسخه

ISBN: 964 - 417 - 279 - 5

◆ شابک: ۹۶۴ - ۴۱۷ - ۲۷۹ - ۵

◆ کد: ۸۴/۸۷۴

◆ چاپ: چاپخانه قدیانی، تهران

◆ کلیه حقوق محفوظ است.

۴۴۰۰ تومان

فهرست



هفت برادر، یک خواهر (۱۹ افسانه از آسیای میانه)

ترجمه و تألیف: یوسف قوجق

۱. سلیم پهلوان ۱۵
۲. دختر جسور و درخت شفا ۳۳
۳. جانان کاسه و پسرک ژنده پوش ۴۳
۴. ایرج دیوافکن ۵۳
۵. هفت برادر، یک خواهر ۶۵
۶. پینه دوز و پسرک پهلوان ۷۷
۷. پادشاه ظالم و باغبان پیر ۸۵
۸. امیر ظالم و آه مظلومان ۹۱
۹. حکایت مردی که دست نداشت ۹۹
۱۰. دو همسایه ۱۰۷
۱۱. استاد عبدالله ۱۱۵
۱۲. وزیری که زبان پرنده ها را می دانست ۱۲۳

۱۳. کچل و تاجر خسیس ۱۳۱
۱۴. مثل آبِ یک کوزه ۱۳۹
۱۵. صدای خوش پرنده ۱۴۵
۱۶. وقتی از آسمان گوسفند می بارد ۱۴۹
۱۷. زمینی به اندازه پوست یک گاو ۱۵۵
۱۸. داد و بیداد ۱۶۱
۱۹. دختر مهربان، در بقچه‌ات چه داری؟ ۱۶۹

چهل دروغ (۱۵ افسانه از ترکمن صحرا)

گردآوری و بازنویسی: عبدالصالح پاک

۲۰. چهل دروغ ۱۸۱
۲۱. آق پامیق ۱۸۹
۲۲. صد سکه طلا ۲۱۳
۲۳. زن عاقل ۲۲۱
۲۴. بلبل گویا ۲۲۵
۲۵. راز زبان حیوانات ۲۲۹
۲۶. آلور و بلور ۲۳۳
۲۷. تونگ تونگ تنها و شش تالولو ۲۴۱
۲۸. کمک آقا و دیو ۲۴۷
۲۹. زن عاقل، شوهر تنبل ۲۵۳
۳۰. آواز خروس ۲۶۱
۳۱. دبه روباه و گرگ ۲۶۵
۳۲. عقل و بخت ۲۶۹
۳۳. دوستی روباه ۲۷۳
۳۴. خروس عاقل ۲۷۵

هدیه کلاغ‌ها (۲۲ افسانه از ویتنام)

مترجمان: عبدالصالح پاک، تنقرقلی یلقلی

۳۵.	سه استاد.....	۲۸۱
۳۶.	گردوی کوکوس.....	۲۸۷
۳۷.	چرا فلفل تند و سوزان است؟.....	۳۰۳
۳۸.	زشت و زیبا.....	۳۱۱
۳۹.	نی صد بند.....	۳۱۵
۴۰.	کیسه‌های طلا.....	۳۱۹
۴۱.	قناعت مایه برکت است.....	۳۲۵
۴۲.	هدیه کلاغ‌ها.....	۳۳۱
۴۳.	دانش آموز و مجسمه سنگی.....	۳۳۷
۴۴.	دانا و نادان.....	۳۴۱
۴۵.	داماد.....	۳۴۵
۴۶.	نقاش سریع.....	۳۴۹
۴۷.	داماد نادان.....	۳۵۳
۴۸.	احمق.....	۳۵۵
۴۹.	مار عجیب و غریب.....	۳۵۷
۵۰.	بُز جادوگر.....	۳۶۱
۵۱.	خواستگاران جوان.....	۳۶۷
۵۲.	دانای بزرگ.....	۳۷۱
۵۳.	کفش طلا.....	۳۷۹
۵۴.	مرد تنبل و اردک‌های وحشی.....	۳۹۳
۵۵.	گربه.....	۳۹۹
۵۶.	آن را نوکرتان می‌داند.....	۴۰۳

جزیره عروس (۱۰ افسانه از سرزمین کره)

مترجم: رضوان دزفولی

۴۰۹	۵۷. دختر بافنده و پسر چوپان
۴۱۵	۵۸. سون نیو و هیزم شکن جوان
۴۲۵	۵۹. زن حلزونی
۴۳۱	۶۰. سفر طولانی
۴۴۳	۶۱. گور پلنگ
۴۴۹	۶۲. چگونگی گریه کهربای جادویی را حفظ کرد
۴۵۵	۶۳. جزیره عروس
۴۶۳	۶۴. شاهزاده خانم دماغ دراز
۴۷۱	۶۵. چماق جادویی
۴۷۷	۶۶. سه زن فداکار

دختر چوبی (۱۲ افسانه از ترکمن صحرا)

گردآوری و بازنویسی: عبدالصالح پاک

۴۸۵	۶۷. مرد هیزم شکن و مار سفید
۴۹۷	۶۸. دختر و گاو زرد
۵۱۱	۶۹. پادشاه و پسرش
۵۱۷	۷۰. آیه که م هو
۵۳۳	۷۱. چهل چشمه
۵۴۳	۷۲. راز نی لیک زیبا
۵۵۱	۷۳. دلاور ترسو
۵۶۱	۷۴. بزرگ ترین آرزو
۵۶۵	۷۵. دختر چوبی
۵۷۳	۷۶. وصیت
۵۷۷	۷۷. کچل و دختر جادوگر

۷۸. مزد طمع ۵۸۵

مردی که نمی‌خواست بمیرد (۱۲ افسانه از ژاپن)

مترجم: امیرعباس خسروی

۷۹. مردی که نمی‌خواست بمیرد ۵۹۳

۸۰. اوراشیماتارو، ماهیگیر جوان ۶۰۳

۸۱. پیرمردی که درختان خشک را به شکوفه می‌نشاند ۶۱۷

۸۲. دشمنی خرچنگ و میمون ۶۲۷

۸۳. دیو راشومون ۶۳۷

۸۴. میمون و گراز ۶۴۵

۸۵. ارباب کیسه برنج ۶۴۹

۸۶. گنجشک زبان بریده ۶۵۹

۸۷. پیرمردی با لپ‌های برآمده ۶۷۵

۸۸. هیزمشکن و شاهزاده‌ای از ماه ۶۸۵

۸۹. عروس دریایی و میمون ۷۰۵

۹۰. بخت کوه و بخت دریا ۷۱۹